

第 14/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

批准消費者委員會二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 7,300,000.00（柒佰叁拾萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年二月一日

行政長官 何厚鐘

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 7 300 000,00 (sete milhões e trezentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消費者委員會二零零一年財政年度之本身預算
Orçamento privativo do Conselho de Consumidores
para o ano económico de 2001

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação Económica				收入項目 Designação da Receita	金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs		
				經常性收入 Receitas Correntes	
05	00	00	00	轉移 Transferências	
05	01	00	00	公營部門 Sector Público	
05	01	01	00	澳門特別行政區預算之津貼 Subsídio do orçamento da RAEM	\$ 7,300,000.00
				資本收入 Receitas de Capital	
13	00	00	00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00	00	上年度管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ -
				收入總計 TOTAL DE RECEITAS	\$ 7,300,000.00

消費者委員會二零零一年財政年度之本身預算
Orçamento privativo do Conselho de Consumidores
para o ano económico de 2001

開支預算

Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação Económica					開支項目 Designação da Despesa	金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código						
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.		
					經常性開支 Despesas Correntes	
01	00	00	00		人員 PESSOAL	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 860,000.00
01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 7,600.00
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬 Remunerações	\$ 2,280,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	\$ 262,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 10,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 195,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 265,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	\$ 284,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00		超時工作津貼 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário	\$ 75,000.00
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	\$ 26,500.00
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	\$ 90,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 150,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie	

經濟分類 Classificação Económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						開支項目 Designação da Despesa
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 Nº.s	項 Alin.		
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	\$ 3,700.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	\$ 78,400.00
01	05	02	00		各類補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	\$ 4,600.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	02	00		服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	\$ 4,200.00
01	06	03	00		交通費 - 負擔補償 Deslocações - compensação de encargos	
01	06	03	01		啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 25,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 100,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 BENSE SERVIÇOS	
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 15,700.00
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 6,000.00
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 30,000.00
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 15,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 18,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 110,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 35,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 100,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	\$ 100,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 60,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 150,000.00

經濟分類 Classificação Económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						開支項目 Designação da Despesa
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alin.		
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 150,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	\$ 120,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 850,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 580,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 70,000.00
04	00	00	00		經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	
04	01	00	00		公營部門 Sector Público	
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos Autónomos	
04	01	02	01		退休基金會 Fundo de Pensões	
04	01	02	01	01	退休金補償 Compensação para Aposentação	\$ 90,000.00
04	01	02	01	02	撫恤金補償 Compensação para Sobrevivência	\$ 10,000.00
04	04	00	00		外地 Exterior	
04	04	00	01		協會會費 Quotas de filiações	\$ 50,400.00
05	00	00	00		其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		人員 Pessoal	\$ 5,700.00
05	02	02	00		物料 Material	\$ 5,000.00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	\$ 3,500.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 4,700.00
					開支總計 TOTAL DAS DESPESAS	\$ 7,300,000.00

二零零零年七月二十五日於澳門，消費者委員會——消費者委員會全體委員會——代主席：飛文基，委員：梁濟文，鄭曉敏，李萊德，劉永誠，潘玉蘭，王宗德，黃國勝。

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 25 de Julho de 2000. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, substituto, Henrique M.R. de Senna Fernandes. — Os Vogais, José Joaquim Monteiro Júnior — Cheang Hio Man — Lei Loi Tak — Lau Veng Seng — Pun Iok Lan — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng.